

Tradizionale canto natalizio
tedesco (sec. XIV)

IN DULCI JUBILO

Orgelbuchlein BWV 608

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)
Arr. by N. Alloisio

F D^m B7 C/E F C F D^m B7

Soprano

mp

1. In dul - ci ju - bi - lo - - - Now sing with hearts a -
2. O Je - su par - vu - le, - - - For thee I long al -
3. O Pa - tris Cha - ri - tas, - - - O Na - ti len - i -
4. U - bi sunt gau - di - a - - - In an - y place but

Contralto

mp

1. In dul - ci ju - bi - lo - - - Now sing - with hearts a -
2. O Je - su par - vu - le, - - - For thee - I long al -
3. O Pa - tris Cha - ri - tas, - - - O Na - ti len - i -
4. U - bi sunt gau - di - a - - - In an - y place but

Tenore

mp

1. In dul - ci ju - bi - lo - - - Now sing with hearts - a -
2. O Je - su par - vu - le, - - - For thee I long - al -
3. O Pa - tris Cha - ti - tas, - - - O Na - ti len - i -
4. U - bi sunt gau - di - a - - - In an - y place - but

Basso

mp

1. In dul - ci ju - bi - lo - - - Now sing - with hearts - a -
2. O Je - su par - vu - le, - - - For thee - I long - al -
3. O Pa - tris Cha - ri - tas, - - - O Na - ti len - i -
4. U - bi - sunt gau - di - a - - - In an - y place - but

Organo

p

Ped.

5

F G C F B^b F ... E A⁷ D^m F

mf

glow. - Our de - light, and plea - sure, Lies
 way: - Com - fort my heart's blind - ness,
 tas; - Deep - ly we were we stain - ed, Per
 there? - There are an - gels sing - ing,

A.

mf

glow. - Our de - light, and plea - sure, Lies
 way: - Com - fort - my - heart's blind - ness,
 tas; - Deep - ly we - were stain - ed, Per
 there? - There are an - gels sing - ing,

T.

8

mf

glow. - Our de light and plea - sure, Lies
 way: - Com - fort my - heart's blind - ness,
 tas; - Deep - ly we - were stain - ed, Per
 there? - There are an - gels sing - ing,

B.

mf

glow - Our de - light and - plea - sure, Lies
 way: - Com - fort - my heart's - blind - ness,
 tas; - Deep - ly - we were - stain - ed, Per
 there? - There are - an - gels - sing - ing,

Org.

mp

8

S. *B^b e^b c^b F C^b F^{dim} C^b F F B^b/D^b E*

dim. _____ *mp*

in pre - se - pi - o. - Like sun - shine is our
 O puer op - ti - me, - With all - thy lov - ing,
 nos - tra cri - mi - na: - But thou for us - hast
 No - va can - ti - ca. - And there the bells are

A.

dim. _____ *mp*

in - pre - se - pi - o. - Like sun - shine is - our
 O - puer op - ti - me, - With all thy lov - ing,
 nos - tra cri - mi - na: - But thou for us - hast
 No - va can - ti - ca. - And there the bells - are

T.

dim. _____ *mp*

in - pre - se - pi - o. - Like sun - shine is our
 O - puer op - ti - me, - With all thy lov - ing
 nos - tra cri - mi - na: - But thou for us - hast
 No - va can - ti - ca. - And there the bells are

B.

dim. _____ *mp*

in - pre - se - pi - o. - Like sun - shine is - our
 O - puer op - ti - me, - With all - shine is - our
 nos - tra cri - mi - na: - But all - thy lov - ing
 No - va can - ti - ca. - And thou - for us - hast
 And there - the bells - are

Org.

11

S.

cresc.
 trea - sure Ma - tris in gre - mi - o: -
 kind - ness: O prin - ceps glo - ri - e, -
 gain - ed, Coe - lor - um gau - di - a: -
 ring - ing In re - gis cur - i - a: -

A.

cresc.
 trea - sure Ma - tris - in gre - mi - o: -
 kind - ness: O - prin - ceps glo - ri - e, -
 gain - ed, Coe - lor - um gau - di - a: -
 ring - ing In - re - gis - cur - i - a: -

T.

cresc.
 trea - sure Ma - tris - in gre - mi - o: -
 kind - ness: O prin - ceps - glo - ri - e, -
 gain - ed, Coe - lor - um gau - di - a: -
 ring - ing In re - gis cur - i - a: -

B.

cresc.
 trea - sure Ma - tris - in gre - mi - o: -
 kind - ness: O prin - ceps - glo - ri - e, -
 gai - ned, Coe - lor - um gau - di - a: -
 ring - ing In re - gis cur - ri - a: -

Org.

14 *B^b* *C* *du* *9/8* *F* *C*

S.

f

Al - pha es et O, - - Al - pha es et
 Tra - he me post te. - - Tra - he me post
 O - that we were there! - - O - that we were
 O - that we were there! - - O - that we were

A.

f

Al - pha - es - et - O, - Al - pha es et
 Tra - he - me - post - te. - Tra - he me post
 O - that - we - we - re there! - O - that we were
 O - that - we - we - re there! - O - that we were

T.

f

- Al - pha - es - et - O, - Al - pha es - et -
 - Tra - he - me - post - te. - Tra - he me - post -
 - O - that - we - were - there! - O - that we - were -
 - O - that - we - were - there! - O - that we - were -

B.

f

Al - pha es - et O, - Al - pha es - et
 Tra - he me - post te. - Tra - he me - post
 O - that we - were there! - O - that we - were
 O - that we - were there! - O - that we - were

Org.

mf

17

F

B^b

c

F

10

S.

Musical staff for Soprano (S.) in treble clef, showing a half note G4 and a half note G4 with a fermata.

mp

O
te
there
there

A.

Musical staff for Alto (A.) in treble clef, showing a half note G4 and a half note G4 with a fermata.

mp

O
te
there
there

T.

Musical staff for Tenor (T.) in treble clef, showing a half note G4 and a half note G4 with a fermata.

mp

O
te
there
there

B.

Musical staff for Bass (B.) in bass clef, showing a half note G3 and a half note G3 with a fermata.

mp

O
te
there
there

Org.

Musical staff for Organ (Org.) in treble and bass clefs, showing a half note G4 and a half note G4 with a fermata.

p

7

En sød og liflig klang
(In dulci júbilo)

Tekst: Oversat af N.F.S. Grundtvig,
Melodi: Tysk melodi fra 14. eller 15. århundrede

1.

En sød og liflig klang
er i vor julesang;
vor trøst og hjælp i nøden,
vor Gud med frelsersnavn,
med glans som morgenrøden,
er i vor moders favn,
os små til evigt gavn.

2.

O lille Jesus min,
så fager og så fin!
Om dig Guds engle kvæde
i Himlen dag og nat,
vær du min lyst og glæde,
vær du mit hjertes skat!
Så får jeg kronen fat.

3.

O store kærlighed,
at du kom til os ned!
Vi var jo rent fortabte
ved fald og slem udyd,
nu sender han, os skabte,
os fred med englelyd.
O, det er hjertens fryd!

4.

O, hvor er glæden sand?
I Jesu fædreland,
hvor engleskarer mange
ophøjer Gud især
med glade takkesange,
for han de små har kær.
O, var vi alle der!